



Honda RC 211V Gresini MoviStar Team

Nach dem Titelsieg in der Motorradkönigsklasse 2002 wurde ein ähnliches Ergebnis von dieser überragenden Maschine erwartet. Aufgrund der fulminanten Erfolges erfuhr die Honda nur wenige Veränderungen, die sich optisch am Auspuff und an der leicht veränderten Verkleidung äußern. So bot der innovative, wassergekühlte Fünfzylinder-Viertakt-Motor zusätzlich 10 PS Leistung mehr und damit über 240 PS insgesamt. Auch die Höchstgeschwindigkeit mit jetzt 330 km/h konnte Honda steigern. Wie gewohnt beschleunigte die Honda RC 211 V in 2,2 Sekunden von 0 auf 100 km/h, von 0 auf 200 wurden aber nur noch 5,9 Sekunden benötigt. Dank dieser Verbesserungen, die sich in den genannten Werten dokumentieren, war es mehr als wahrscheinlich, dass die Honda auch die Saison 2003 dominieren würde. Und die Honda fuhr tatsächlich mit Ausnahme eines einzigen Rennens immer als erster ins Ziel, wobei das MoviStar Team mit 229 Punkten den 4. Platz in der Teamwertung am Jahresende errang.

Für das MoviStar Team ging der Spanier Sete Gibernau an den Start. Der Enkel von Don Pablo Bultos, Gründer der ehemals bedeutenden Motorradfabrik Bultaco, nimmt seit 1996 an GP Rennen teil. Dabei gestaltete sich die Saison 2003 als die bisher beste seiner Karriere. Vier Siege und sechs weitere Podiumsplätze sicherten ihm einen wohlverdienten Vize-WM-Titel. Neben seinem Talent war dies auch der Maschine zu verdanken, die er von seinem Teamkollegen Daijiro Kato übernahm. Kato, dem Gibernau jeden Sieg widmete, galt als der große Favorit der Saison 2003. Schon 1996 machte er auf seinem ersten GP Rennen auf sich aufmerksam, das er als insgesamt Dritter erfolgreich abschloss. Im Jahre 2000 schon für Gresini fahrend, belegte er mit der 250 NSR Honda ebenfalls Platz 3 in der WM. Zwei Jahre später erkämpfte sich der "Rookie of the Year" bei der neuen Moto GP zunächst auf der 500 NSR und von dem Rennen in Tschechien an auf der RC 211 V fahrend, Rang 7 im Gesamtklassement. Der vielversprechende Stammfahrer und erklärte Favorit des Jahres 2003 verlor am 6. April des gleichen Jahres aus unerklärten Gründen beim Saisonauftakt in Suzuka in der dritten Runde bei hohem Tempo die Kontrolle über seine Honda. Der ehemalige Weltmeister der 250ccm Klasse zog sich in Folge des Fluges in die Streckenbegrenzung schwerste Kopf- und Brustverletzungen zu, an den der damals 26jährige am 19. April 2004 verstarb.

Honda RC 211V Gresini MoviStar Team

After winning the title in the 2002 Motor Cycle King's Class, a similar result was expected again from this outstanding machine. Thanks to its blistering success the Honda underwent only a few changes which were to be seen in the exhaust and in the slightly changed finish. And the innovative, water-cooled five-cylinder four-stroke engine offered a further 10 horsepower of performance and hence over 240 horsepower in total. Honda also managed to increase the top speed to the current 330 kph. As before, the Honda RC 211 V accelerated from 0 to 100 kph in 2.2 seconds, but from 0 to 200 it now only needed 5.9 seconds. Thanks to these improvements which are attested by the figures given, it was more than likely that this Honda would also dominate the 2003 season. And in fact Honda was, with the exception of a single race, always the first to be ridden across the winning line, with the MoviStar Team achieving 4th place with 229 points in the team rankings at the year end.

The Spaniard Sete Gibernau was on the starting line for the MoviStar Team. The grandson of Don Pablo Bultos, the founder of the once important Bultaco motorcycle factory, has taken part in GP races since 1996. The 2003 season turned out to be the best so far of his career. Four wins and another six places on the podium assured him of a well-deserved 2nd place in the world championship. This was thanks not just to his talent but also to the machine that he took over from his team-mate Daijiro Kato. Kato, who was there at every one of Gibernau's wins, was seen as the great favourite of the 2003 season. He had already drawn attention to himself in 1996 in his first GP race where he finished in a successful third position overall. Already riding for Gresini in 2000, he also took third place in the world championship with the 250 NSR Honda. Two years later the "Rookie of the Year" fought for and won 7th position in the overall classification at the new Motorcycle GP, at first on the 500 NSR and, from the race in the Czech Republic onwards, riding on the RC 211 V. The promising leading rider and declared favourite of 2003 lost control of his Honda at high speed for unknown reasons on 6th April of the same year at the start of the season in Suzuka in the third round. The former world champion of the 250cc class received very severe head and chest injuries as a result of crashing into the barrier, as a result of which the 26-year old died on 19th April 2004.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbildchen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammensetzen fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELD: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknopen om de delen te houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en drogen aan de lucht, zodat de verf en de deklaag beter blijven houden. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Farf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schrijven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la plaque (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2), Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las cromaciones. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromo y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se bien la pintura. Recortar las cromaciones una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la cromación en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenerle le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsile mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kit lontani da fonti di calore. Non portare i materiali a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirli. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningstegen. Verktyg, som du kommer till användning för att skräp detaljerna reno (2), gummirör, tejp och klädnyper för att hålla samman de lindade delarna (3). Rengör plastdetaljerna enligt tvättmedelslösningen och torka dem i ljuset för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisterar dem och använd liniment sparsamt. Avgångna krom och lack från ytorna, som kommer att lindmas ihop. Mala de små detaljerna innan du avgångnar dem från rammen (4) (5). Låt lacket rikta sig mot torva igenom innan du sätter ihop med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med fiskpapper.

DK: BEMERK: Inden sammensættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af montagestrøgene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgræning af delene (2); gummirør, tape og tøjklæpper til at holde de klebede (3) enkeltdeler sammen. Plastikdele renses i en mild sabedol og lufttørres så malingen og overføringsbillederne ikke kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer. Læm pøføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven forst godt inden sammensættningen fortæs. Overføringsbilledernes motiv skæres ud enkeltvis og doppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξόπτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βιβλιάτων" συναρμολόγησης. Απαγόρευε εργαλεία: μαχαρί και λίμα για τη λείανση των εξόπτημάτων (2), λαστιχένια τανία, κολπητή τανία και μανταλάκι για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξόπτημάτων (3). Καθεύραστε τα πλαστικά εξόπτημάτα μέσα σε ένα "υαλάκο" καθειαρικό δάλιμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν τανιάζουν μεταξύ τους τα εξόπτημάτα. Επαλύψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε την επιφάνεια της επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξόπτημάτα, πριν απομακρύνθων από το πλαίσιο (4) (5). Αρίστε τα στεγνώνταν καλά τα χρώματα και υπάρχετε το σε όστρο ωρό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενο σημείο και πιέστε το με το στο στοιχεόπαρτο.

N: OBS! Les nöje igjenom monteringsanvisningen for sammenbygningen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrøgene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klestiklærer for å holde sammen de linede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem lufttørre, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lime. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvoret av motivene for seg og leg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyt motivet fra papiret og trykk det fast med trækpapir.

P: ATENÇÃO! Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a robarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o corte. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de farto e os decoupages tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromo e a finta das superfícies a serem coladas. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um das decoupages e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mato-berto.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villo osien ylikuorimisen purkaisemisen (2); kuminauhja, reihipiiri ja pyykkipiikkiohjeen yhteensovittamisen osien pakkaamisjärjestyksellä (3). Puuhista muoviosat miedolla pesuaineksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta malit ja siirtokuvat tarvitsevat niillä paremminkin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästelijäksi. Poista kromaus ja madi litteämmistä. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinrammeista (4) (5). Anna malin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuvat erikseen irti ja upota lämpimämpään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuivio paperin merkitystä kohdasta samalla imupaperi kuvion toista puolesta.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и закладки для сушки белла для приклейки-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картишки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склейивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельно от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrzcić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż z wyrównywaczem i piłka do usuwania zacliptów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepieność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Chrom i farbę usuwać z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Male elementy pomalać jeszcze przed tym, jakąś z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapımına başlamadan önce açıklayıcılar dikkatlice okuyunuz, Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir. Montaj yapımı sırasında dikkat ediniz. Gerekli olan aletler: Parçaları baþlı bulundukları çerçeveden çýkarmak için maket býýazý ve kapalýarýlmýş almak için eþe (2). Yapýýýrtý duraklýndan sonra parçalarýn yapýþýmasý iþin bir arada tutmaya varayan paket lastiði, selo teyp ve çamapýr mandalý (3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha iyi yapýþýmasý ve kalýcý olmasý için plastik parçalarý dýnerýtan suda temizlenmesi gerekmektedir. Çýkartmalarýn da Ýýýýrtýlmasý için boyayýnýz (4) (5). Farbeyi dýnerýtan suda temizleyin. Üstelik boyanýn dýnerýtan suda temizlenmesi gerekmektedir. Çýkartmalarýn da Ýýýýrtýlmasý için boyayýnýz (4) (5). Farbeyi dýnerýtan suda temizleyin. Üstelik boyanýn dýnerýtan suda temizlenmesi gerekmektedir. Çýkartmalarýn da Ýýýýrtýlmasý için boyayýnýz (4) (5).

CZ: POZOR: Před sestavením mátkovinového návodu důkladně pročíst. Každý díl je označen (1). Dbejte na pořadí mátkovinových kroků. Potřebné nástroje: Nůž k odstranění výrůneků na dílech (2); prýžová pásek, lepicí pásek a kolíčky na prádlo po přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísku. Před nalepením zkrontrolovat, zdali díly náletem nejsou sponzorovány. Lepidlo mali díly náletem; lepidlo na rámu náletem. Chrom a barvu nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavění. Každý motiv obtisku jednotlivě výříznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stříracího papíru.

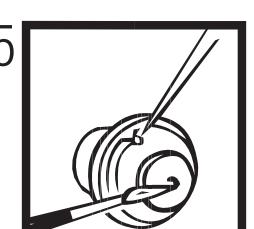
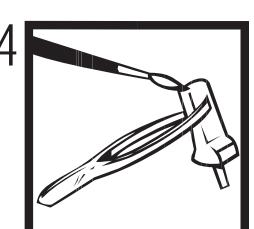
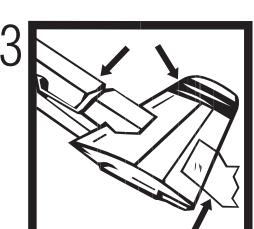
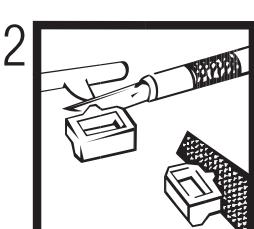
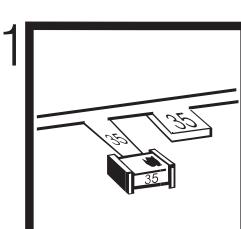
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látható (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és részletől az alkatrészek sora-jánában (2); gumi-szalag, ragasztószalag és ruhahosszú az összeragasztott alkatrészeket megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldalban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festék-bevonat és a maticák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztószárogat takarékosan kell felhordani. A kromot és festékét a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből töréntő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagni kell megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matica-motívumot egyesével kell kiáztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatópárral felfogni.

SLO: OPOZORILO: Pred priestavovaním upoštevaj novádila po točkach. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2); prýžová pásek, lepicí pásek a kolíčky na prádlo po přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Plastične dele očistiť z blagím práskom in posušiť da se sloji preto na lepake boljše primejo. Pred lepijeniem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Prevídno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanaša lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobravaj preden ji odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posusi preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nálepko izreži in odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatím stavby si pozorne prečítejte stavebný návod. Každý diel je označený (1). Dabajte na poriadie mátkovinových krovok. Potrebne nástroje: Nôž aľplník na oddelenie dielov zárámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepicia páška stípce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z ľahkého plastu odmaťte v teplom vode a následne vysušte na vzduchu za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farieb aľplnejapek. Pred lepením skontrolujte, či sú dlej lieču. Lepidlo nálesem. Lepidlo nálesem. Chrom a farbu na lepených miestach opatréňte držaním. Malé diely lieču sú pred ich odobratím zárámečka (4) (5). Farbu nechajte dobre zaschnúť, až potom pokračovať v lepovaní. Nálepkou na príslušnom mieste modelu presunúť z ľenosného papiera až na vysušenie. Súčasne dolejšiu jednotlivou aľponoritou do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľenosného papiera až na vysušenie. Upravte až na vysušenie.

RO: ATENȚIE! CITITI INSTRUCȚIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROVATĂ. ASAMBLATIÎN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI. URMEAZA DE VOPSEA SU CURATAT CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUZE BINE SI NUMAI APA CONTINUATI ASAMBLAREA. TAJATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI ÎAPASATUĆI O HARTIE. FOLOSITINUMA IDEAZIVI SI VOPSELE REVELI.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. всяка част е номерирана. Спазвайте та последователността на етапите на сложаването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или засилване на отделените части; гума лента, лейкопласт и шипки за грани за да са задържат засилените части след залепването им. Пластимасови те елементи да се почистват в лек разтвор на съдържание на отбележаните места на съдържанието. Оставете боята върху малките части преди да ги отделят от шаблон. Оставете боята да изсъхне пред да продължите със слънчево сълнце. Преди нараняне на лепилото изстръкте боята от спалване. Преди засилване проверете дали чистите пасиви идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всички в дна ваденка и я попоните леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvánse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Prosze zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanıacak olan, aşağıdaki sembolelle lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Límaa

Klæbning

Lim

Клеить

Przykleić kółkami

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti

Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Límmas ej

Älä liimaa

Må ikke klæbes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολάτε

Yapıştırmayın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiar las piezas

Peça transparente

Parte transparente

Genomsiktiga delarter

Läpinäkyvät osat

Gennemsigtige dele

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Šeffal parçalar

Průzračné díly

áttetsző alkatrészek

Deli ki se jasno vide

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, preste atención a los símbolos que seguirán para los próximos pasos de montaje.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

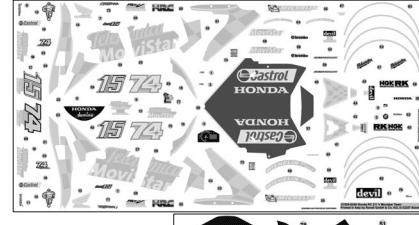
Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggesider.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Парокало просвѣтѣ та паракато симболы, чи тоа чюдопотоуваат отъи паракато възмѣдъсъ симваломъгута.

Dbeite prosim na dale uveden symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledéce simbole kte se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Tejpi

Tape

Tape

Клейкая лента

Tâma klejacia

κολλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepici páska

ragasztószalag

Traka z lepilom

Bautelle trocken lassen

Laisser sécher les pièces

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

La delene torke

Allow the parts to dry

Oderdeilen laten drogen

Faig asecigarsi i componenti

Anna osien kuivua

Låt byggdelarna torka

Lad komponenterne torre

Czeszci pozostawia do wyschniecia

Yapi parçalarını kurutma brakınız

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Aφροτε τα μέρη να στεγνωσουν

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite da sestavni deli posušijo

Дать детям якожину

Wahlweise

Optional

Facultatif

Keine keuze

No engomar

Alternado

Facultativo

Vaftritt

Vaihtoehtoisesti

Efter eget valg

Valgfritt

Ha wybór

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçmeli

Volitelně

tétszés szerint

način izbire

Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Albeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazioni delle parti assemblate

Bilden visar därana hopsatta

Kuva yhteenlittiyistä osista

Illustration af sammensatte dele

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συμφορούμενών εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela

1.



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdstorlab

Krom-dele

Kromdel

Хромированные детали

Elementy chromowane

εξαρτήματα χρωμίου

Krom parçaları

Chrómové díly

króm alkatrészek

Kromirani deli



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separar con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irrotta veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделить ножом

Odciąć nożem

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddelit pomoc nože

kés segítségével leválasztani

Oddelit z nožem

Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perfurare

Fare un foro

Borra hål

Pora reikä

Der bores et hul

Bor hull

Просверлить отверстие

wywiercić otwór

ανοίξτε τρύπα

Delik açın

Vyrtat diru

lyukat furnı

Narediti lukino

Schrauben

Screw

Visser

Schroeven

Atornillar

Avitare

Aparafusar

Skruba

Skrue

Ruuvaa

Skreic

Csavarozni

Завинтити

Sesrovobrat

Vidalamak

Priviti

Відомува

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpite kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку ж операцію на протилежній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej

επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beata bifogad sakerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altijd veilig stikerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować si do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Avnänd färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαραίμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребные барвы	Szükséges színek. Potrebné barvy
A aluminium, metallic 99								
aluminium, metallic								
aluminium, métallique								
aluminíum, metallic								
aluminio, metálico								
alumínio, metálico								
alumínio, metálico								
alumínio, metálico								
алюминиевый, металлик								
aluminum, metalliczny								
αλουμίνιο, μεταλλικό								
alüminyum, metalik								
hliníková, metalíza								
alumínium, metáll								
aluminijum, metalik								
črna, svila mat								

B schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
prato, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidematt
musta, silkinhimmeä
sort, silkemät
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábňe matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

C silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metálico
prata, metálico
argento, metálico
silver, metallic
hopea, metallikiito
sölv, metallak
sölv, metallic
серебристый, металлик
srebro, metalliczny
ασημί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metalíza
ezüst, metáll
srebrna, metalik

D anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθράκη, ματ
antrast, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

E eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijszerkleurig, metallic
ferro, metalizado
ferro, metálico
järnfärg, metallic
teräksenväriinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metalik
стальной, металлик
zelazo, metalliczny
σιδήρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metalíza
vas, metáll
žezezna, metalik

95%
eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijszerkleurig, metallic
ferro, metalizado
ferro, metálico
järnfärg, metallic
teräksenväriinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metalik
стальной, металлик
zelazo, metalliczny
σιδήρου, μεταλλικό¹
demir, metalik
železná, metalíza
vas, metáll
žezezna, metalik

F
+
rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsda, matt
rjava, mat

G
+
gold, metallic 94
gold, metallic
or, métallique
goud, metallic
oro, metalizado
ouro, metálico
oro, metálico
guld, metallic
guld, metallak
guld, metallic
золотой, металлик
zloty, metalliczny
χρυσαφί, μεταλλικό¹
altin, metalik
zlatá, metalíza
arany, metáll
zlatna, metalik

50%
gold, metallic 94
gold, metallic
or, métallique
goud, metallic
oro, metalizado
ouro, metálico
oro, metálico
guld, metallic
guld, metallak
guld, metallic
золотой, металлик
srebro, metalliczny
χρυσαφί, μεταλλικό¹
altin, metalik
zlatá, metalíza
arany, metáll
zlatna, metalik

50%
silver, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metálico
silver, metallic
hopea, metallikiito
sölv, metallak
sölv, metallic
серебристый, металлик ультрамариновый, металлик | ultramarínblau, glänzend 51 | + ultramarine blue, gloss bleu outremer, brillant ultramarinen blau, glansend azul de ultramar, brillante azul ultramarino, brillante blu oltremarino, lucente ultramarinblå, blank ultramariniini, kiiltävä ultramarinblå, skinnende ultramarin, blank голубой ультрамарин, блестящий blekit ultramaryna, błyszczący κυανό, γυαλιστέρο deniz mavisi, parlak ultramarínová modř, lesklá ultramarinkék, fényes ultramarinsko plava, bleskajoča |

H
+
ultramarinblau, glänzend 51
ultra marine blue, gloss
bleu outremer, brillant
ultramarinen blau, glansend
azul de ultramar, brillante
azul ultramarino, brillante
blu oltremarino, lucente
ultramarinblå, blank
ultramariniini, kiiltävä
ultramarinblå, skinnende
ultramarin, blank
алюминиевый, металлик
aluminum, metalliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό¹
alüminyum, metalik
hliníková, metalíza
alumínium, metáll
aluminijum, metalik

I
grau, seidenmatt 378
grey, silky-matt
gris, satiné mat
gris, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkemät
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
үкүрі, мәтәжөттөрөт
gri, ipek mat
seda, hedvábňe matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

J
schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
svart, blank
musta, kiiltävä
sort, skinnende
sort, blank
черный, блестящий
czarny, błyszczący
μαύρο, καθόρο
siyah, parlak
černá, lesklá
fekeete, fényses
črna, bleskajoča

K
blau, klar 752
blue, clear
bleu, transparent
blauw, transparent
azul, transparente
azul, claro
blu, trasparente
blå, klar
sininen, kirkas
blå, klar
синий, прозрачный
niebieski, przejrzysty
ηπλες, καθόρο
mavi, açık
lék, átlátszó
modrá, jasná
modra, prozorna

L
gold, metallic 94
gold, metallic
or, métallique
goud, metallic
oro, metalizado
ouro, metálico
oro, metálico
guld, metallic
guld, metallak
guld, metallic
золотой, металлик
zloty, metalliczny
χρυσαφί, μεταλλικό¹
altin, metalik
zlatá, metalíza
arany, metáll
zlatna, metalik

M
grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
gris, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkemät
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
үкүрі, мәтәжөттөрөт
gri, ipek mat
sedá, hedvábňe matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur an handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queenway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

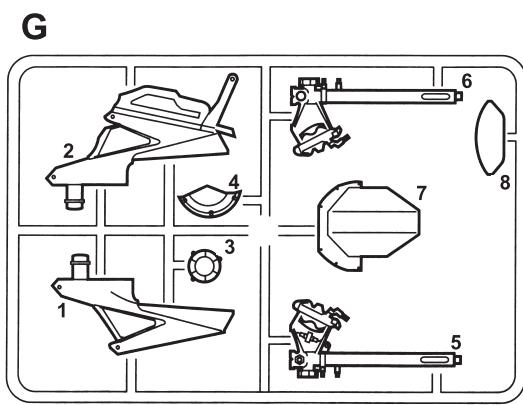
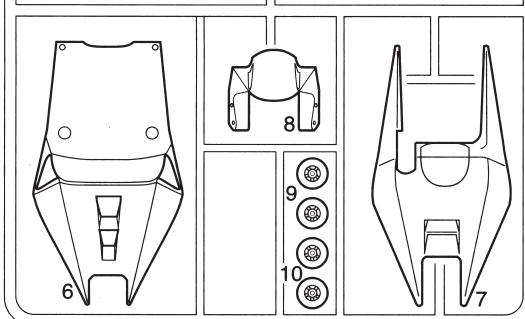
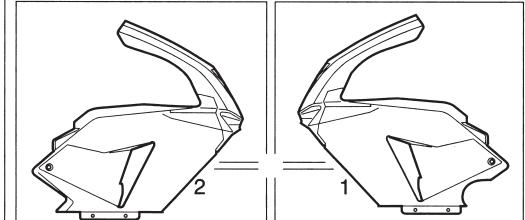
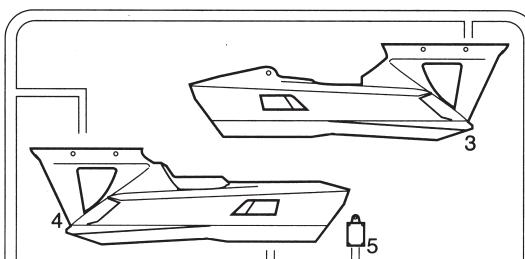
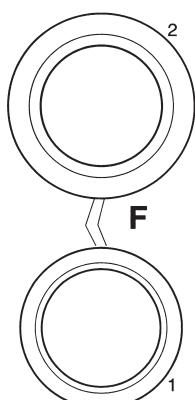
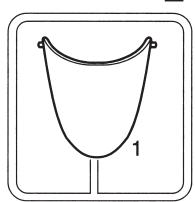
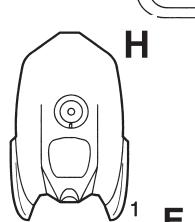
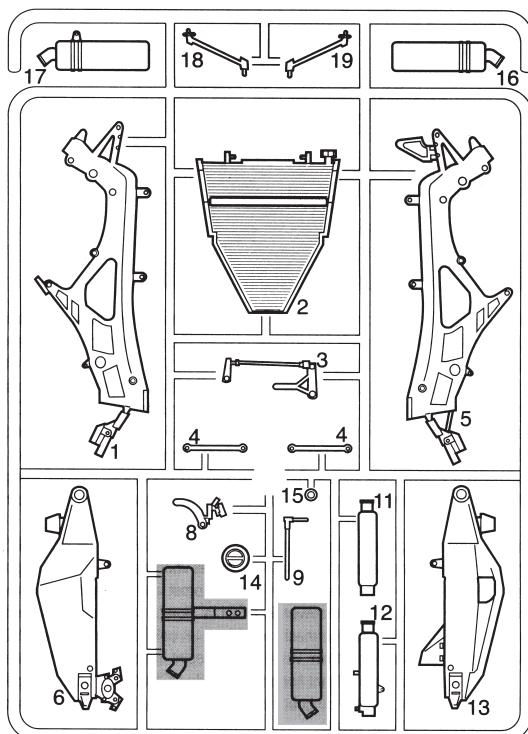
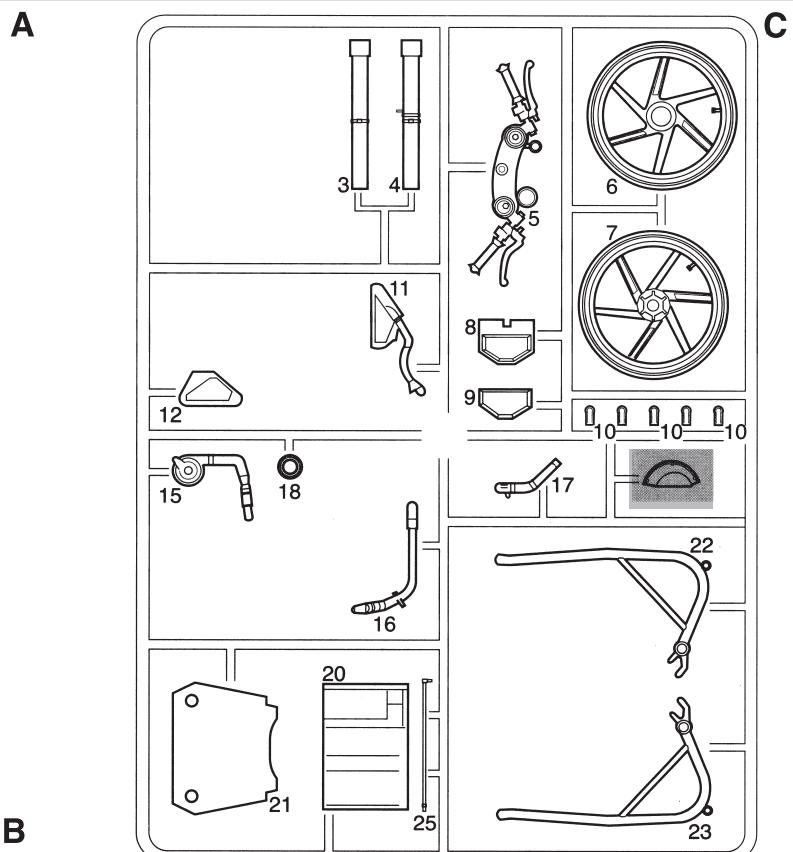
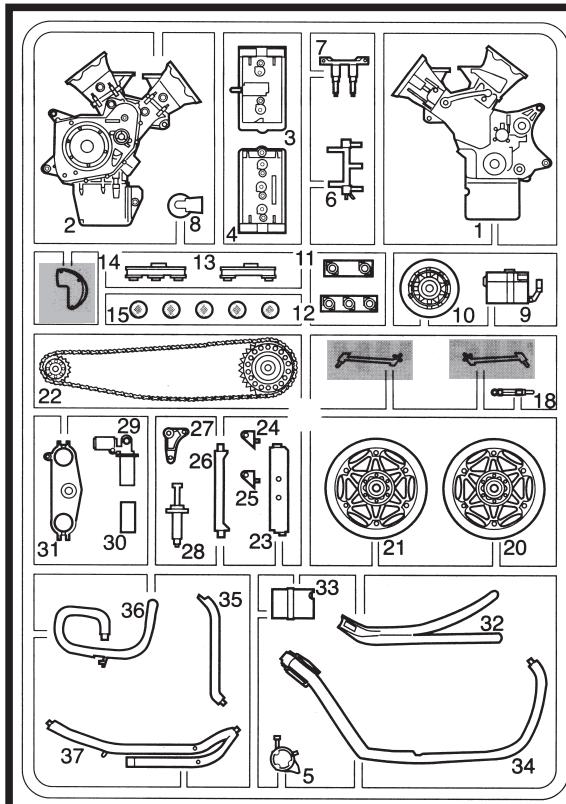
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez nous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-20100 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verschillende malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN-streeppjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

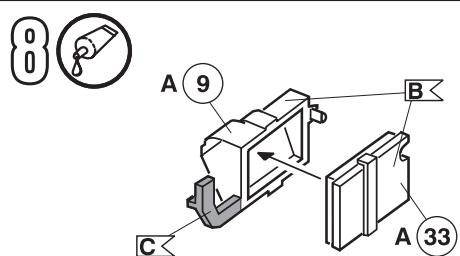
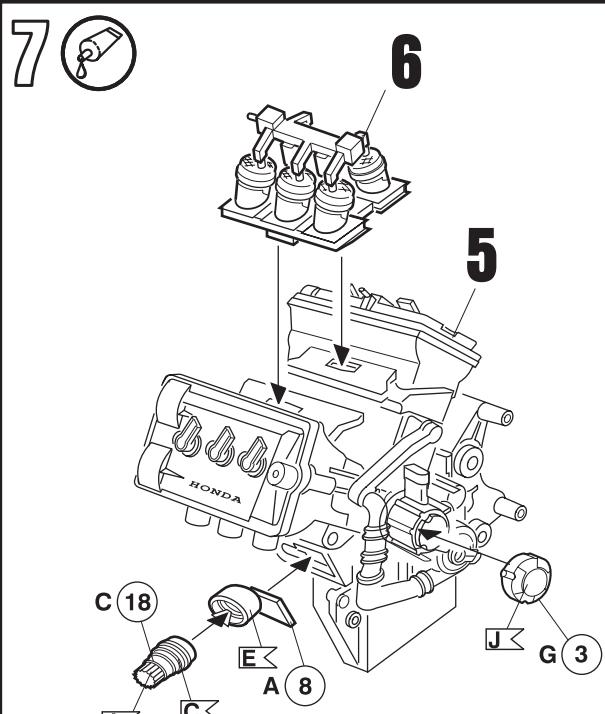
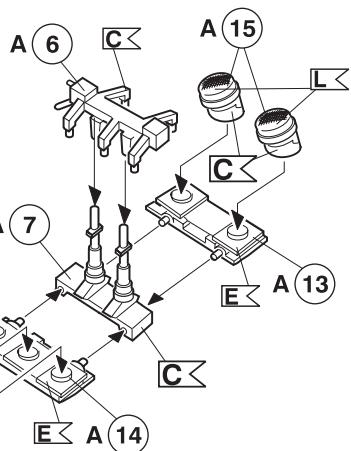
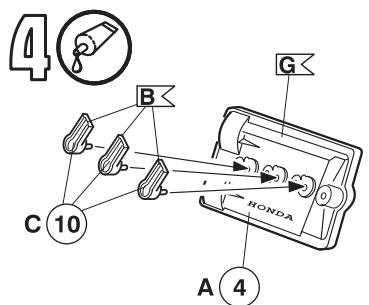
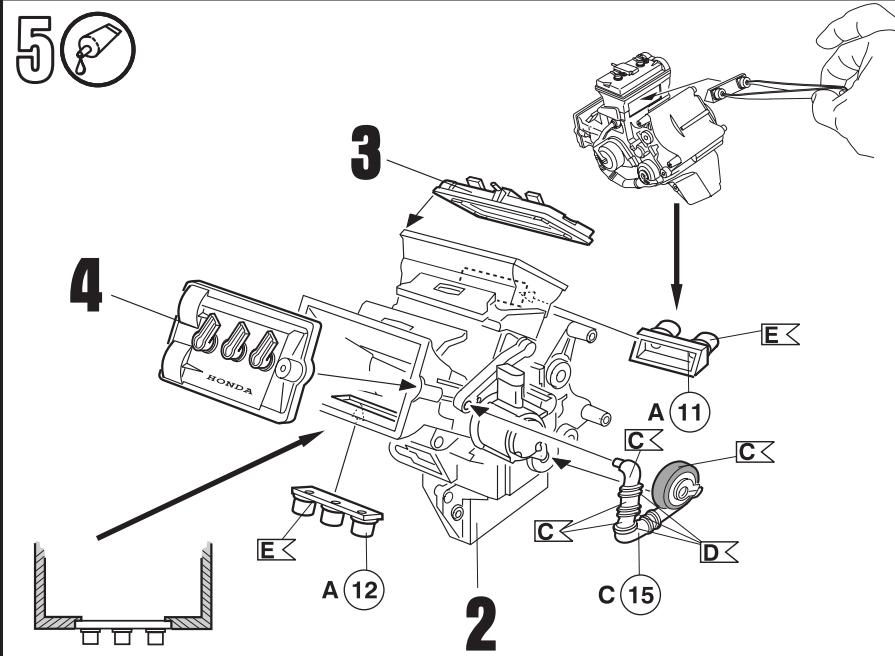
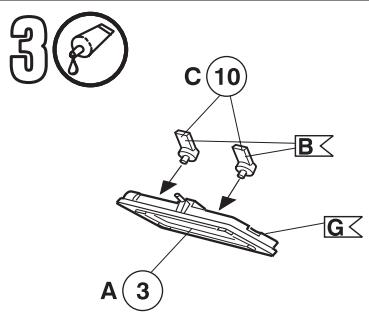
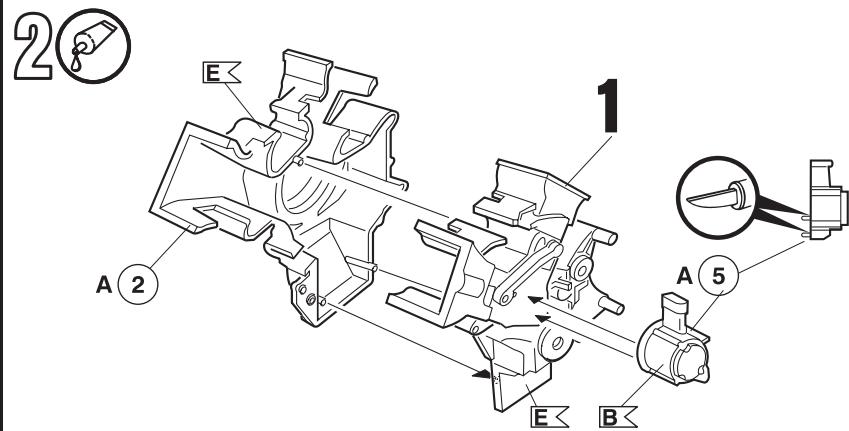
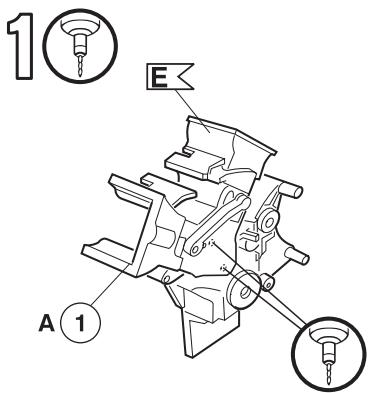
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

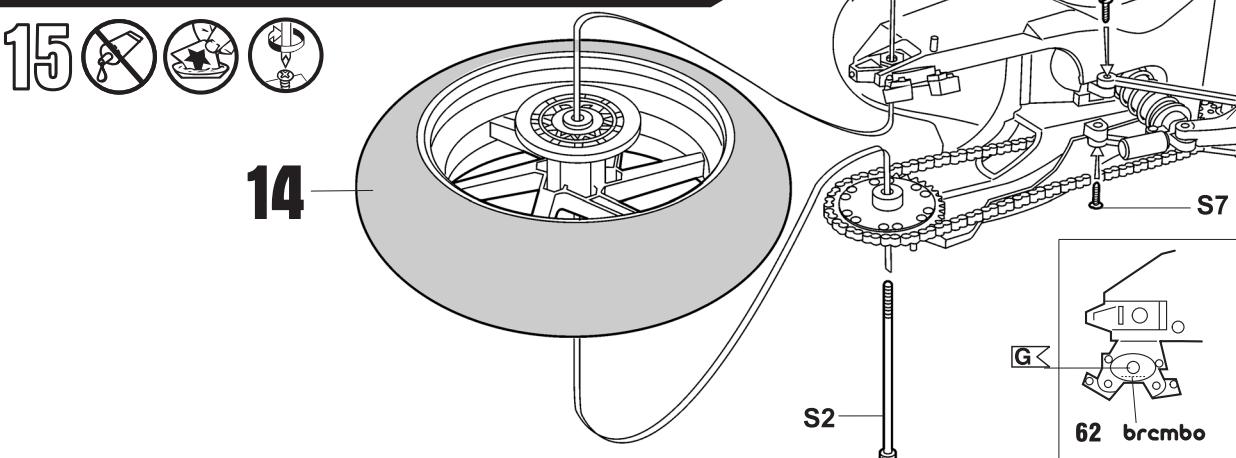
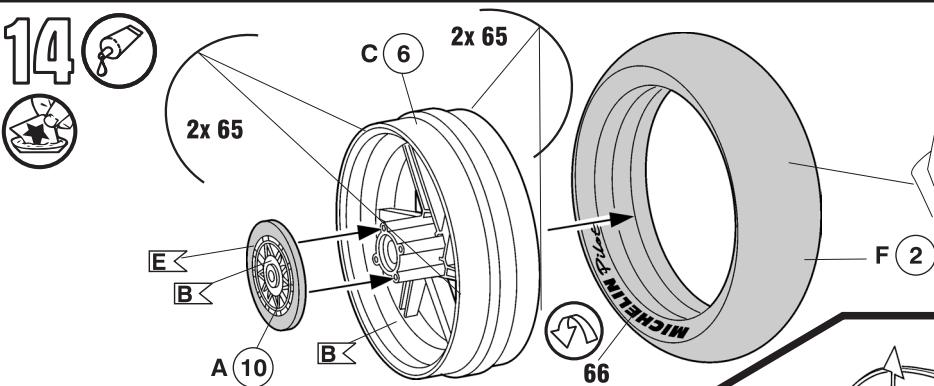
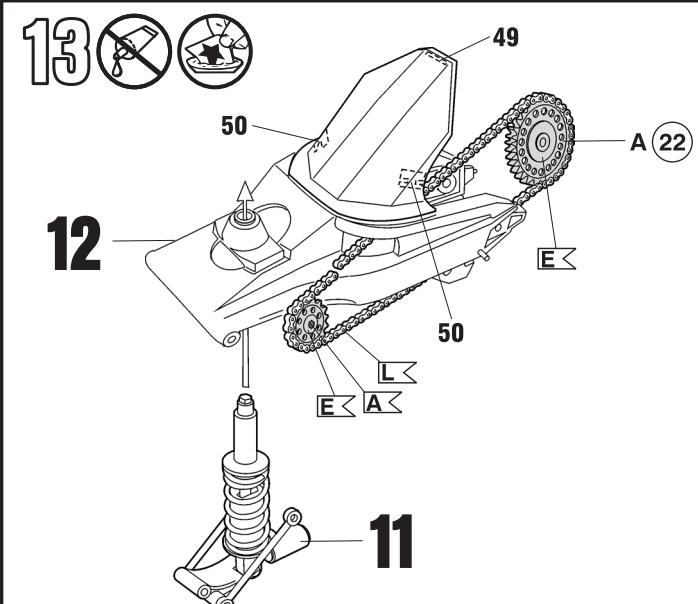
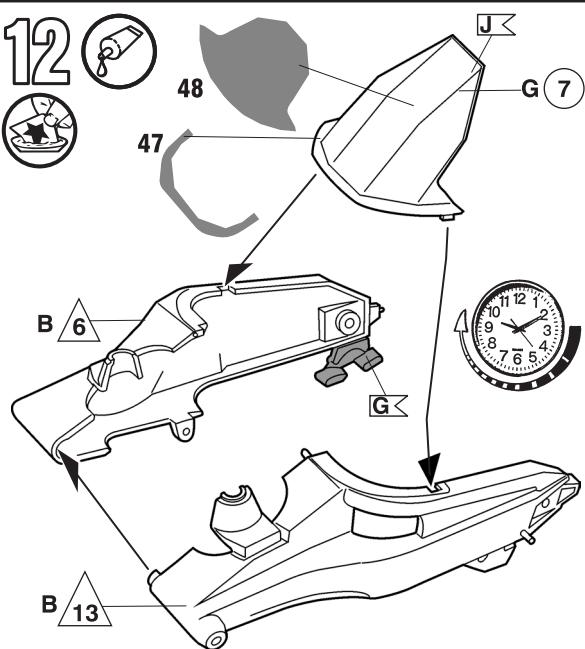
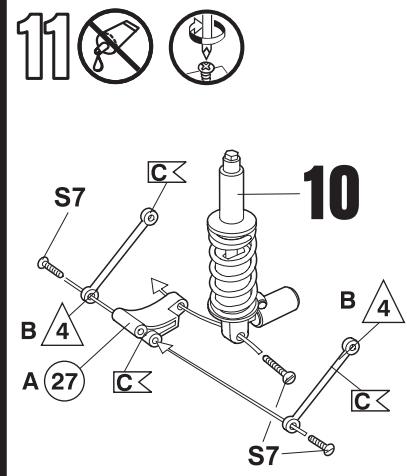
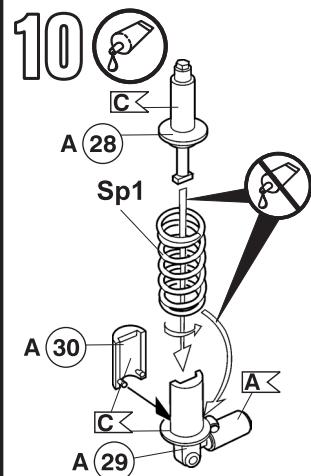
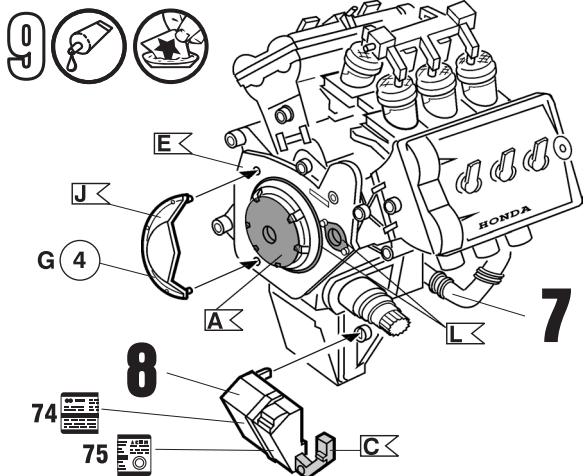
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

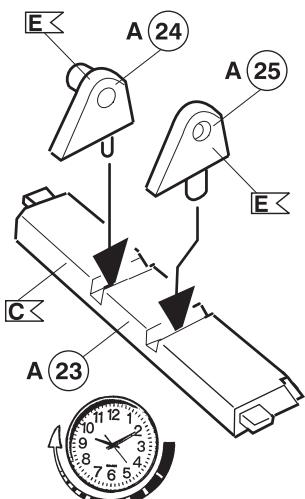
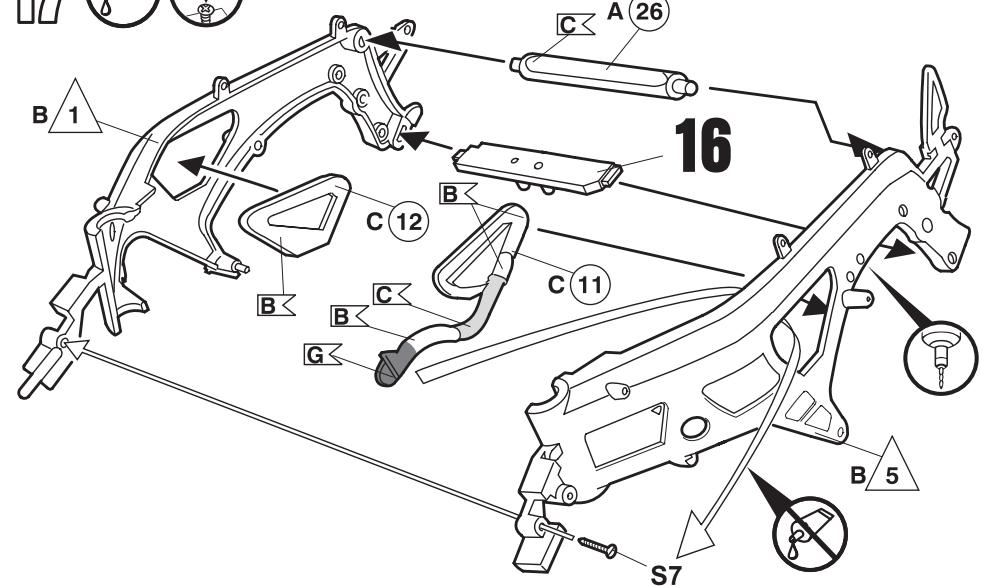
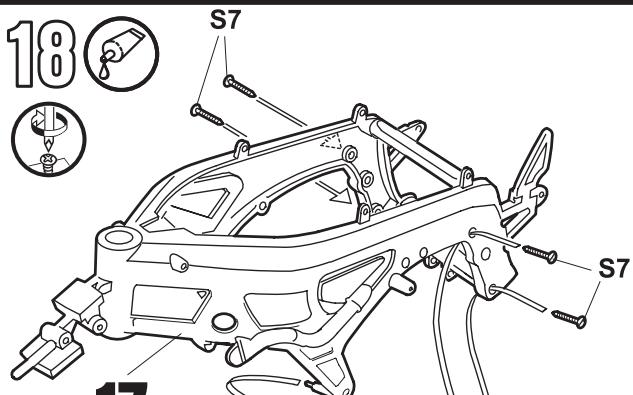
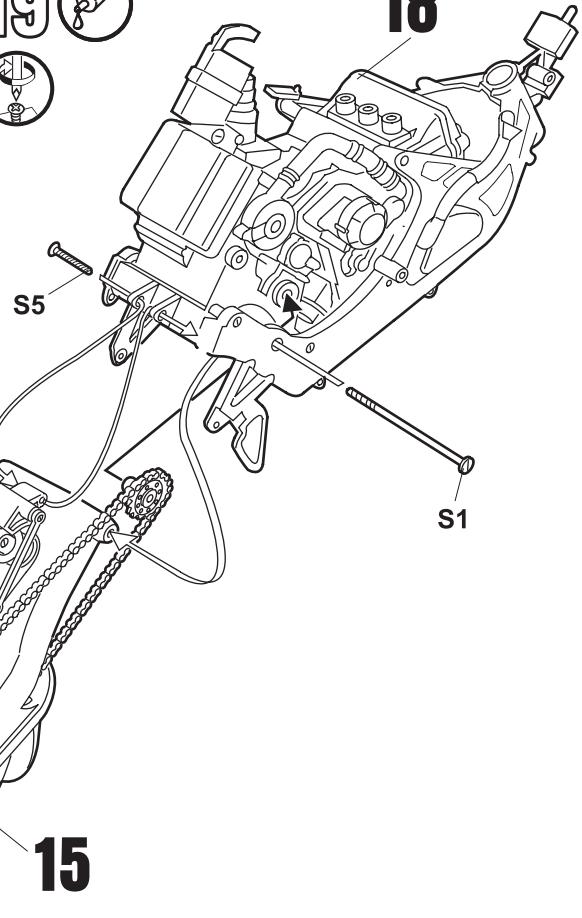
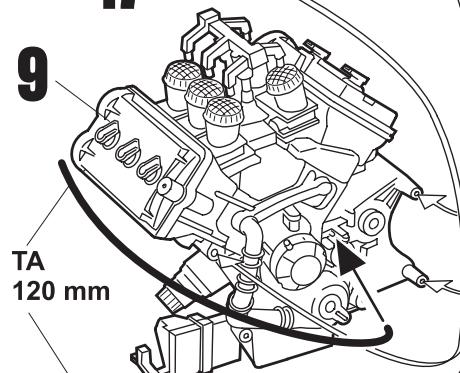
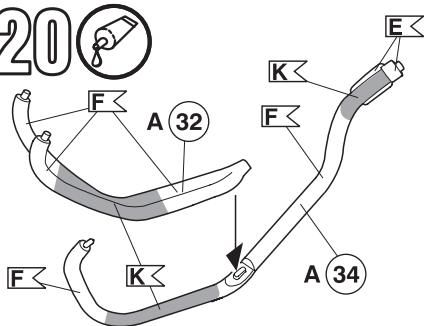
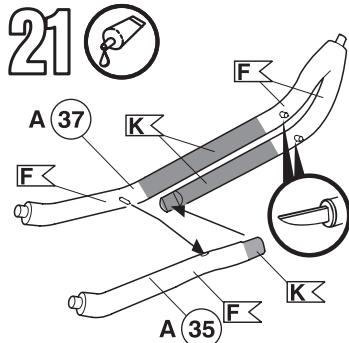
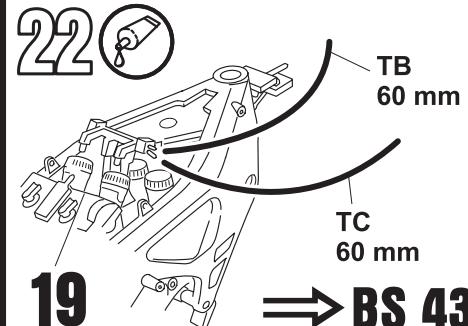


Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Tartepotomai osat
Ikke nødvendige dele
Dele som ikke er nødvendige
Ненужные детали
Неиспользованные детали
иη χρεισμένα εξαρτήματα
Gerekziz parçalar
Nepotrebni diely
fel nem használt alkatrészek
Nepotrebiteli deli

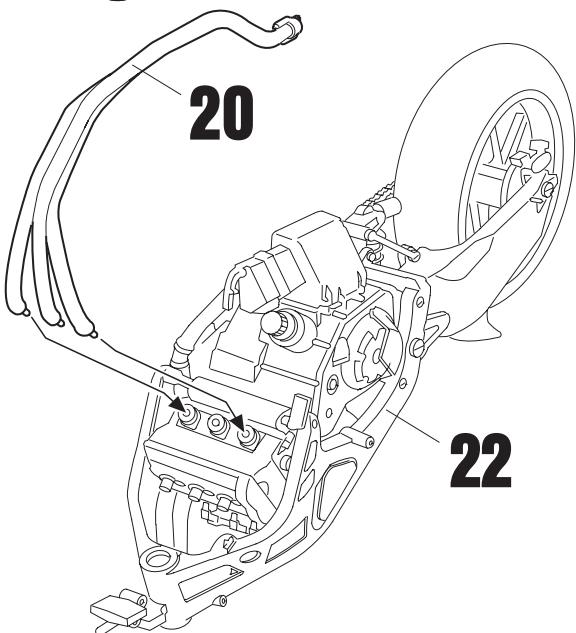
Sp1x1 7.5x18 mm	Sp2x2 4.7X28 mm	S1x1 2X38 mm	S2x1 2X32 mm	S3x1 2X28 mm
S4x1 2X23 mm	S5x1 1.4X10.7 mm	S6x1 2.6X6.5 mm	S7x22 1.4X4.7 mm	T x1 430 mm



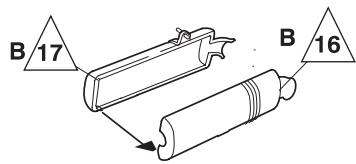


16**17****18****19****9****⇒ BS 43****20****21****22****19**

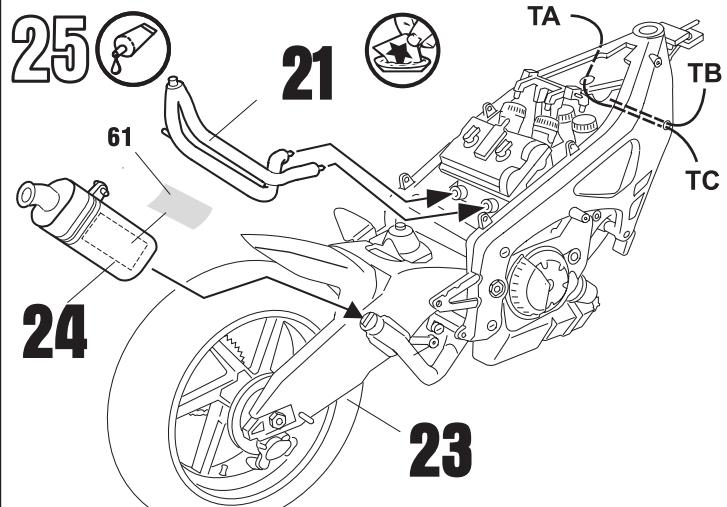
23



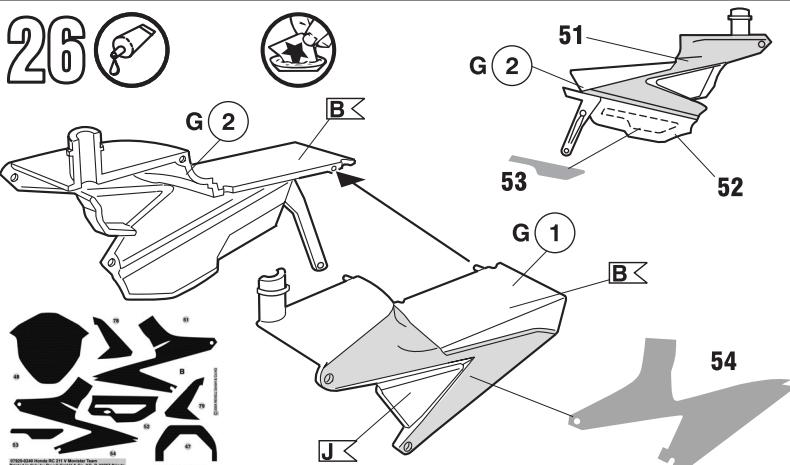
24



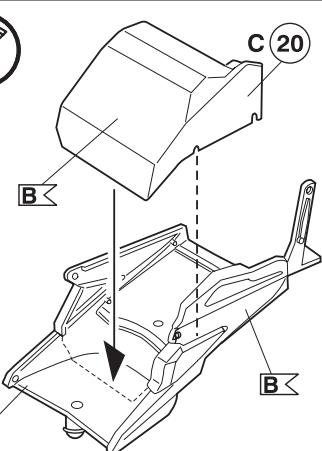
25



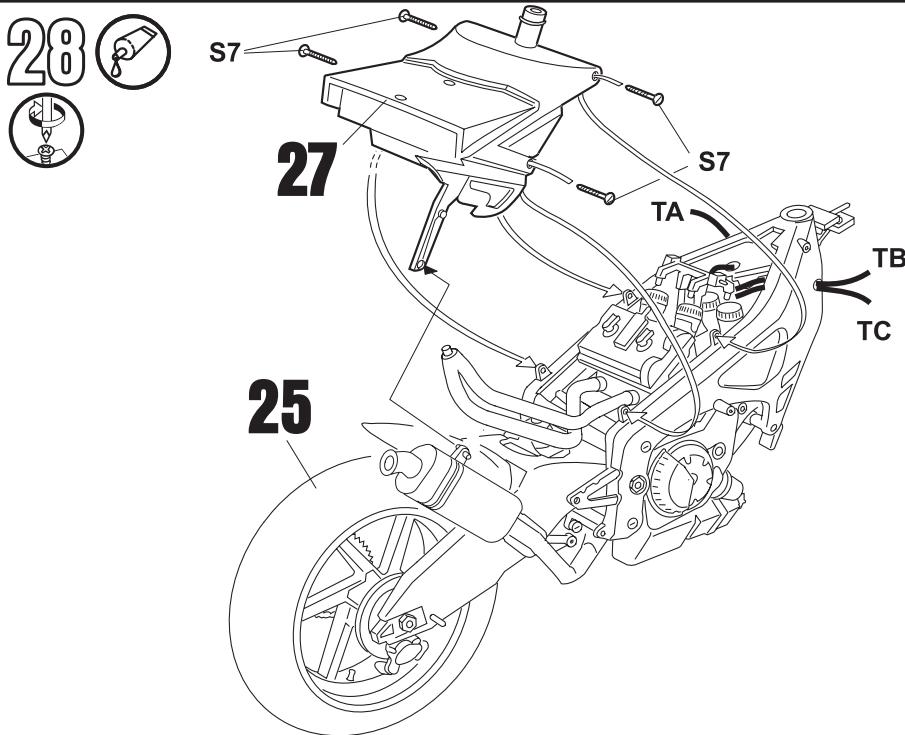
26



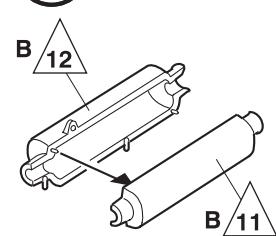
27



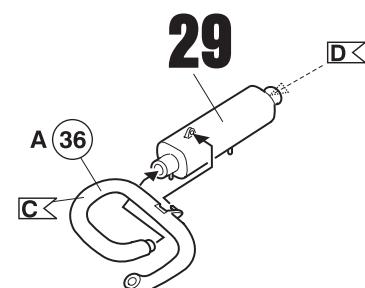
28

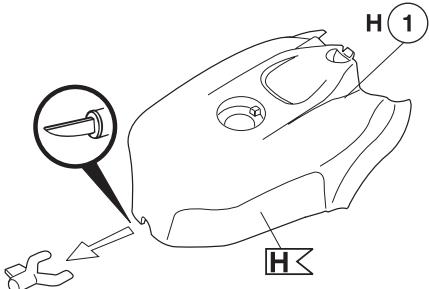


29

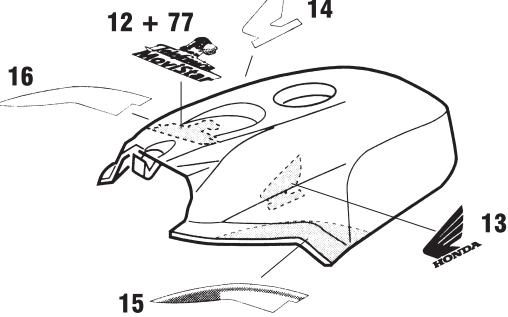
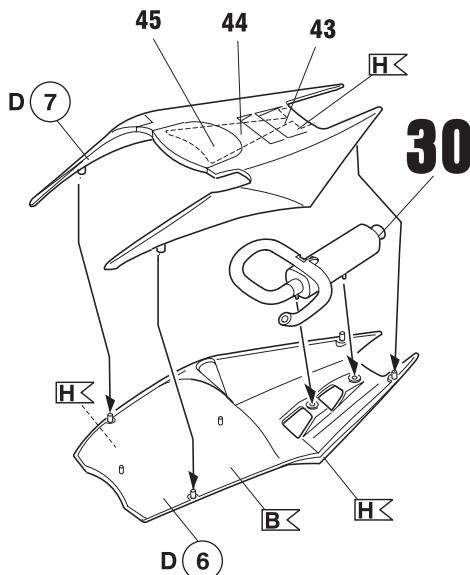
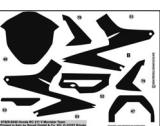
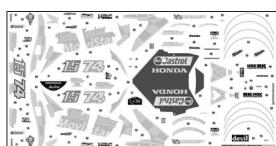
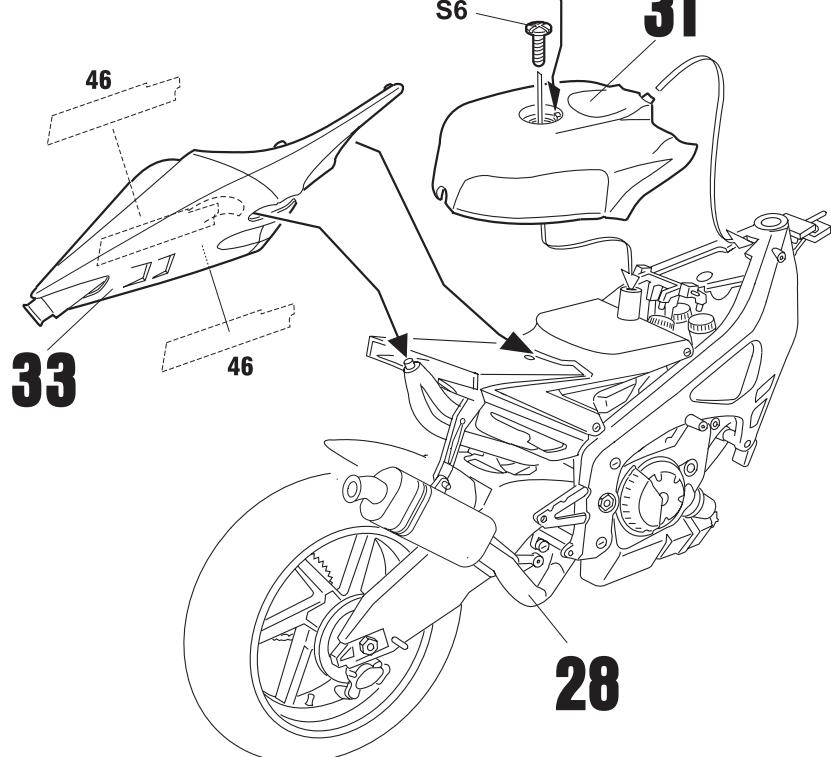
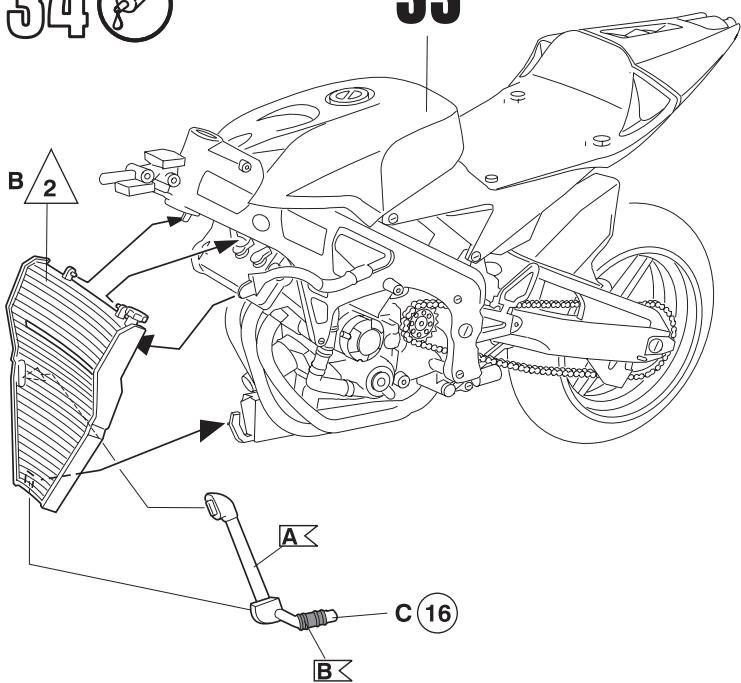
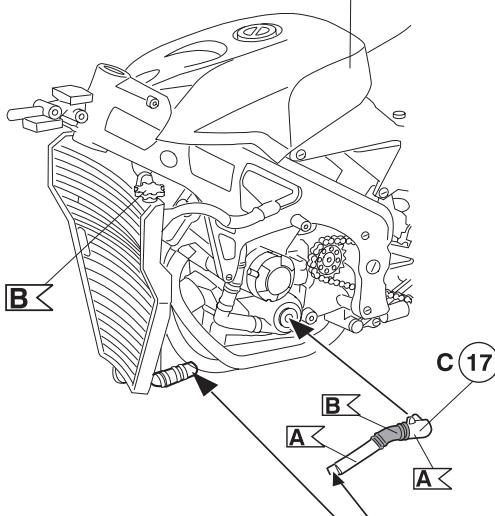


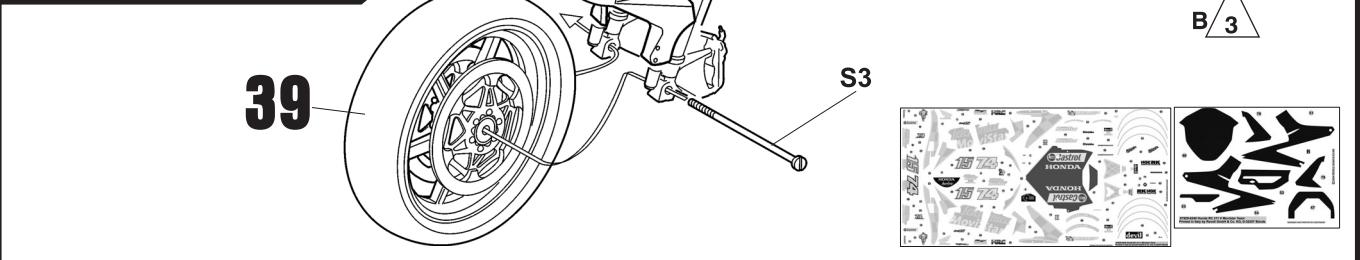
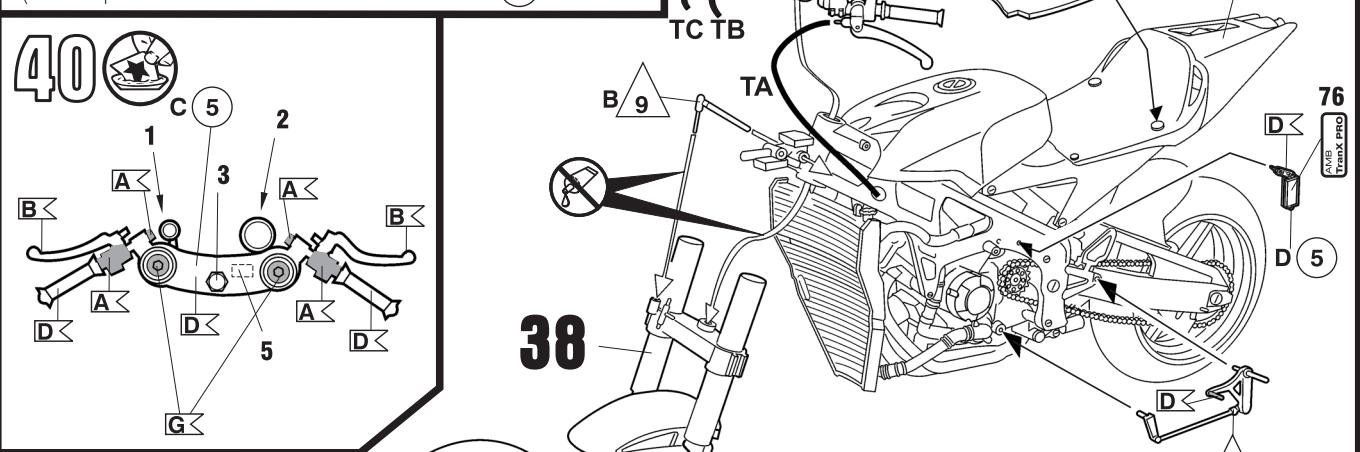
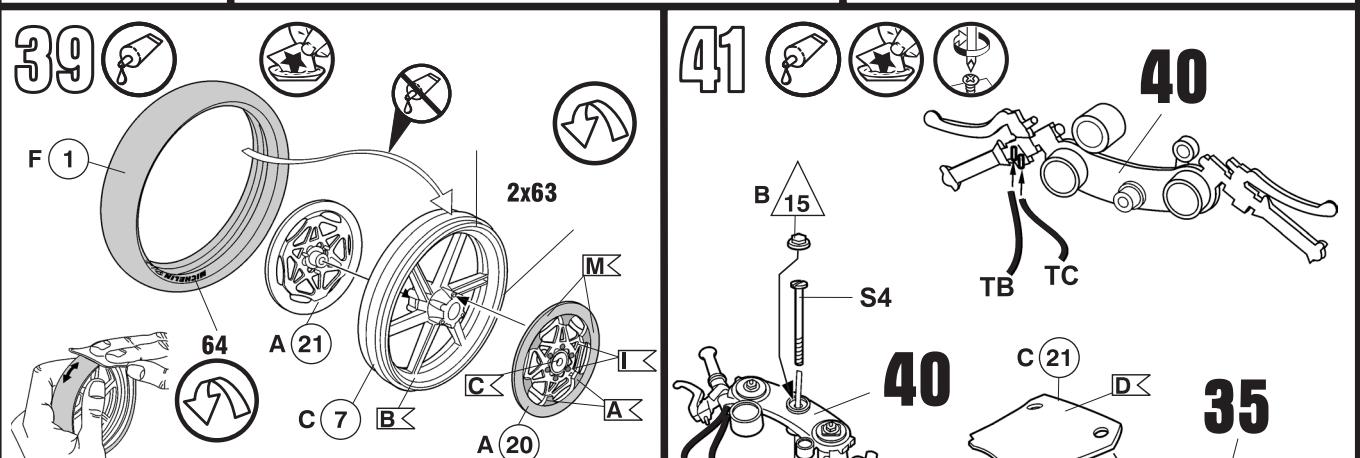
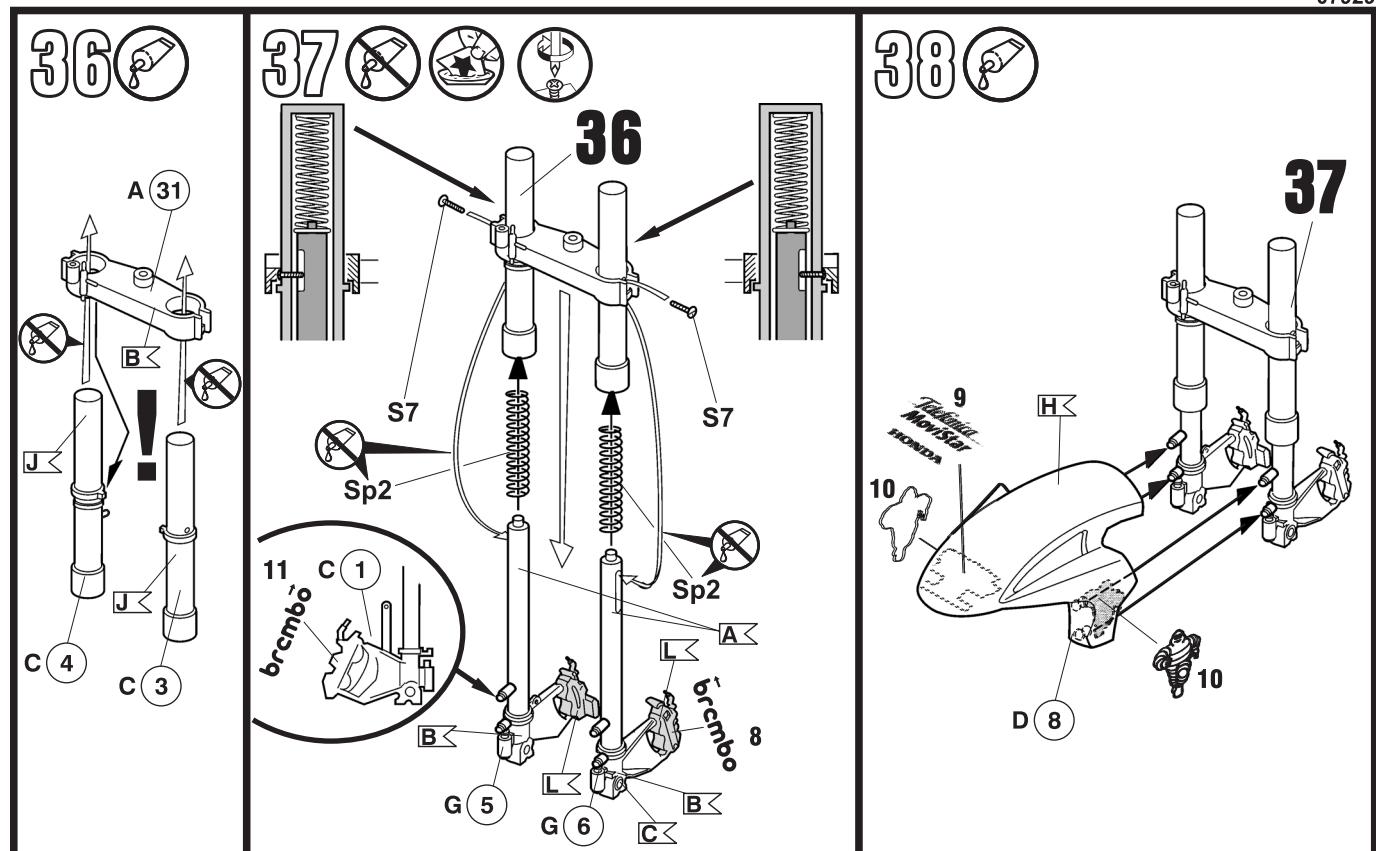
30

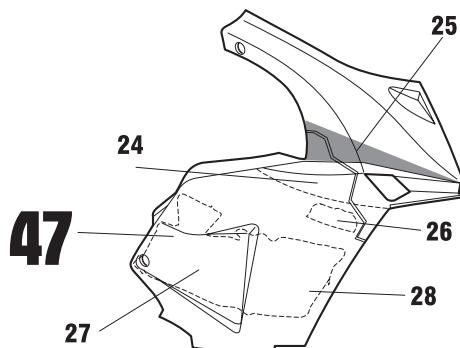
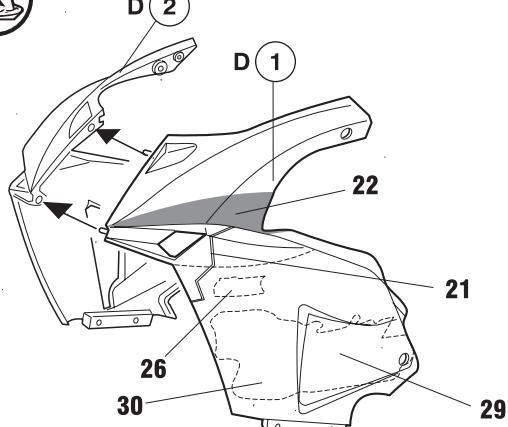
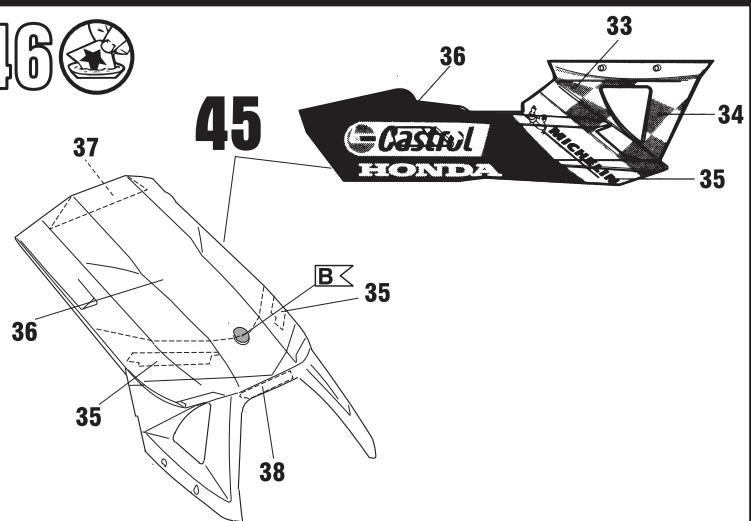
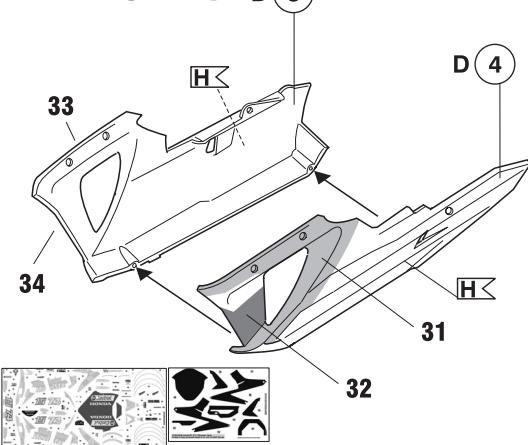
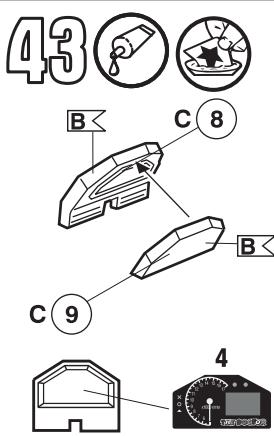
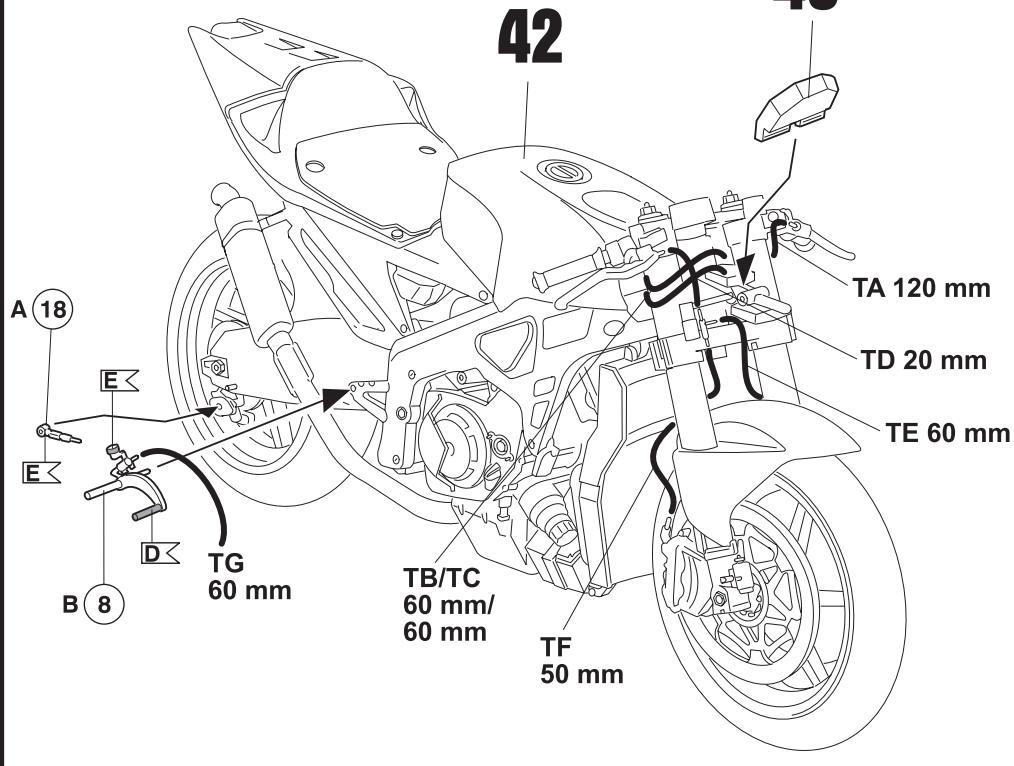
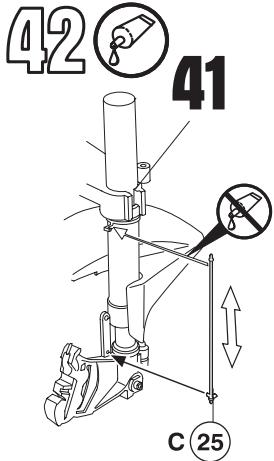


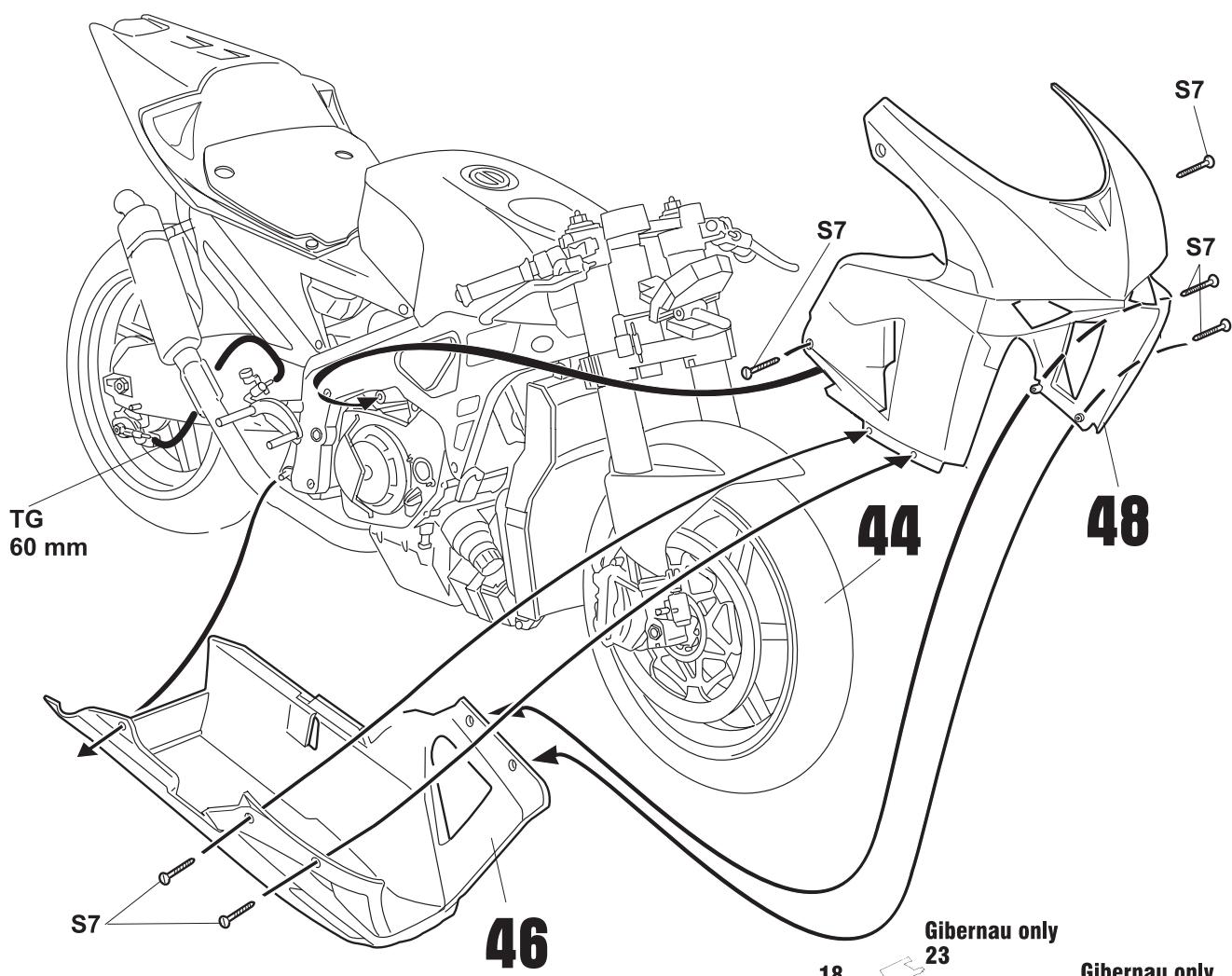
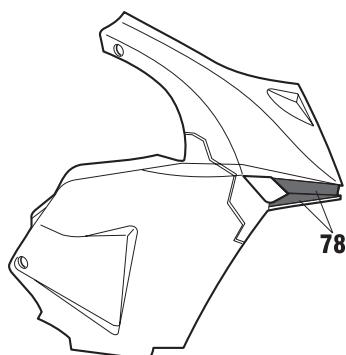
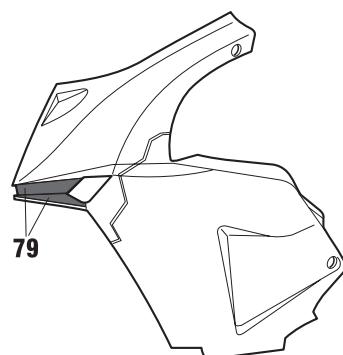
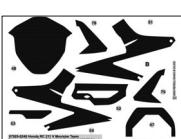
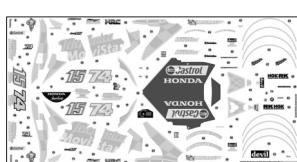
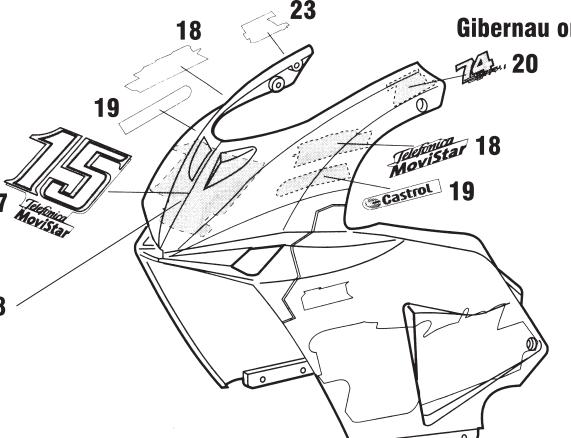
31

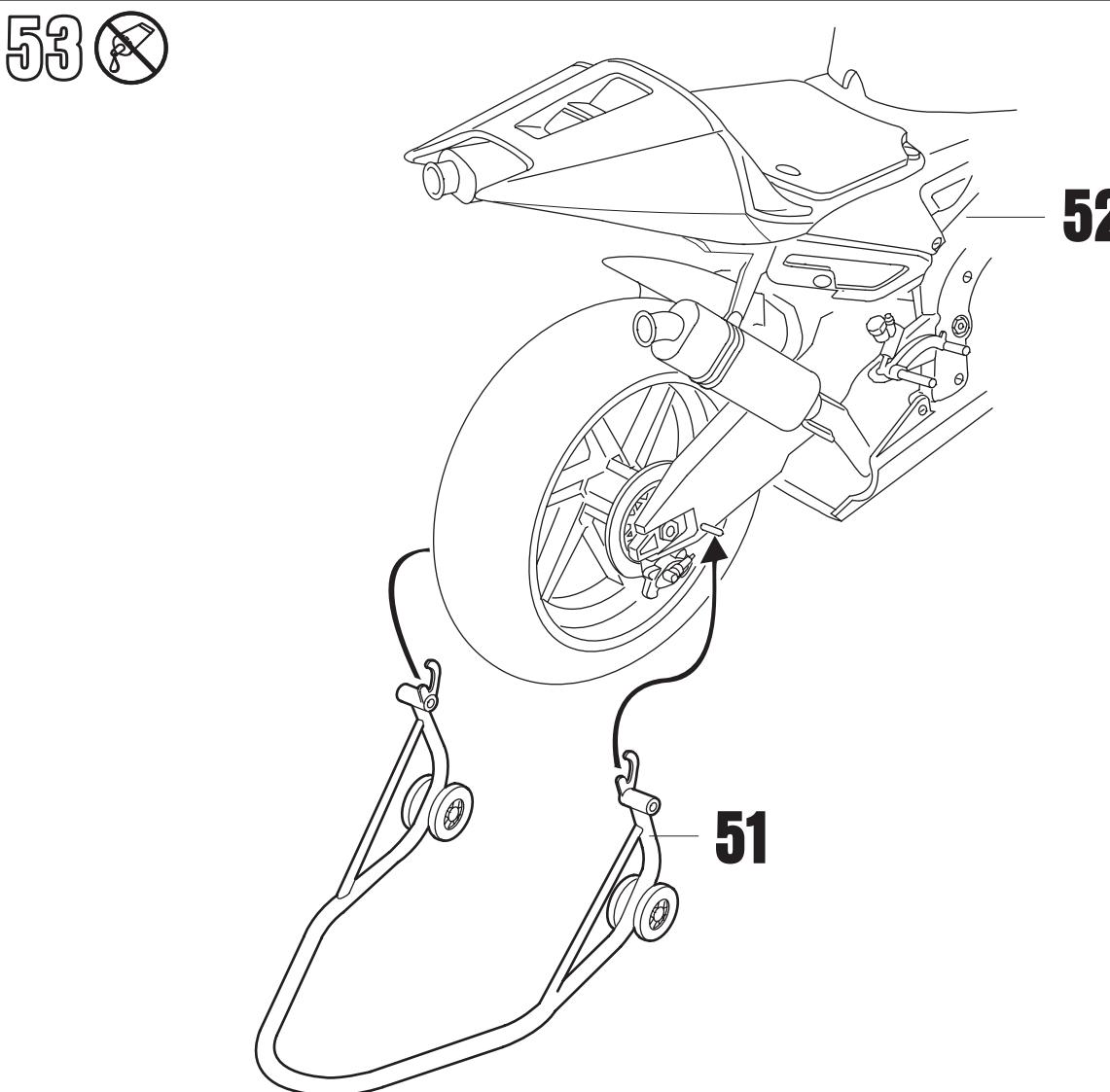
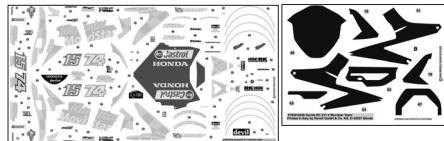
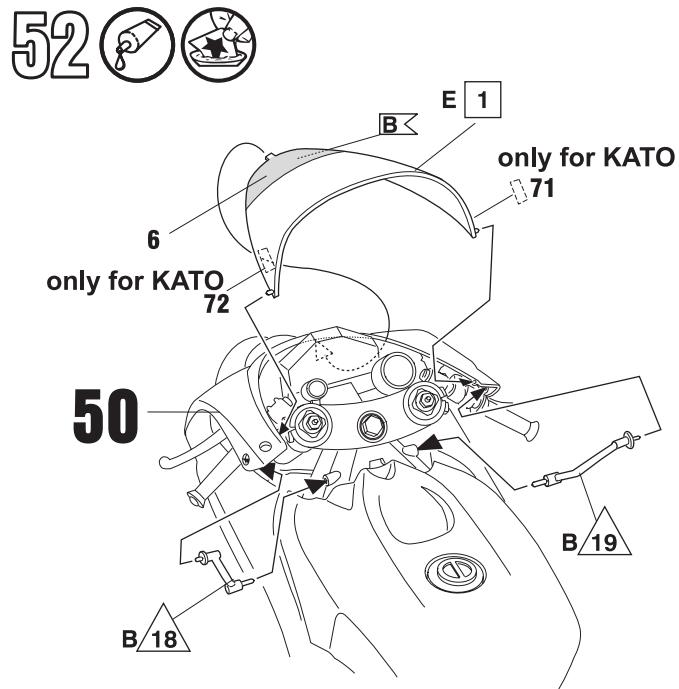
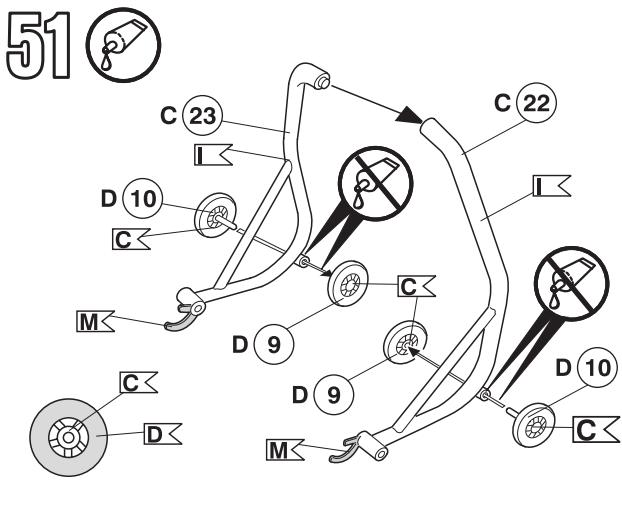
77 for Gibernau only

**32****33****34****33****35****34**



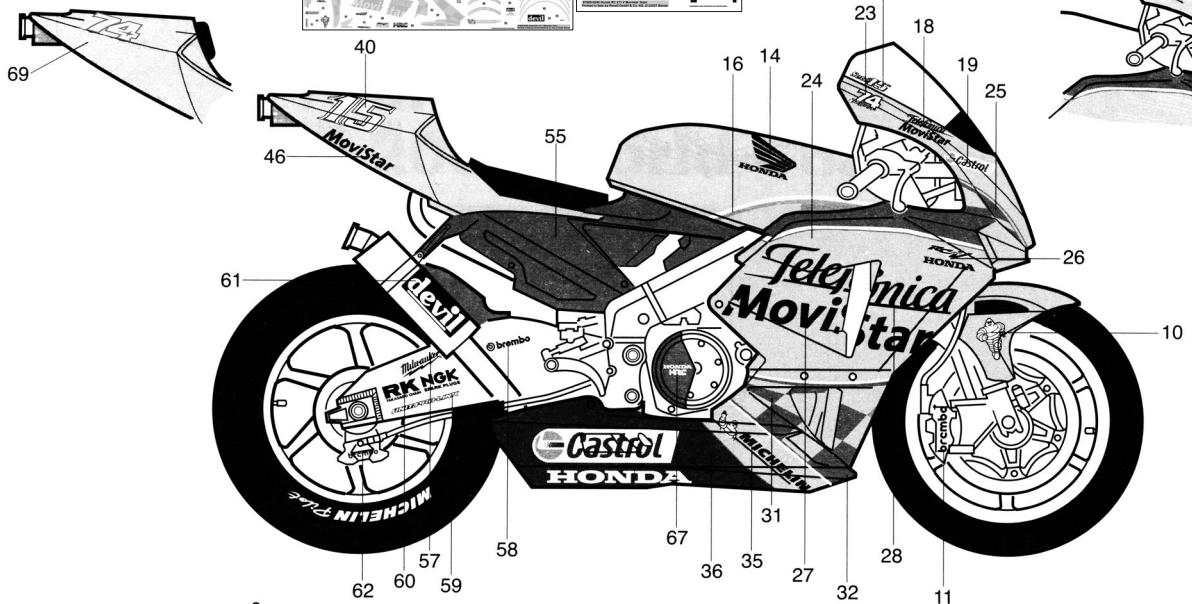


49Gibernau only
23Gibernau only
20Gibernau 17
Kato 68

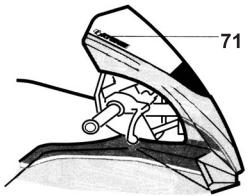


54

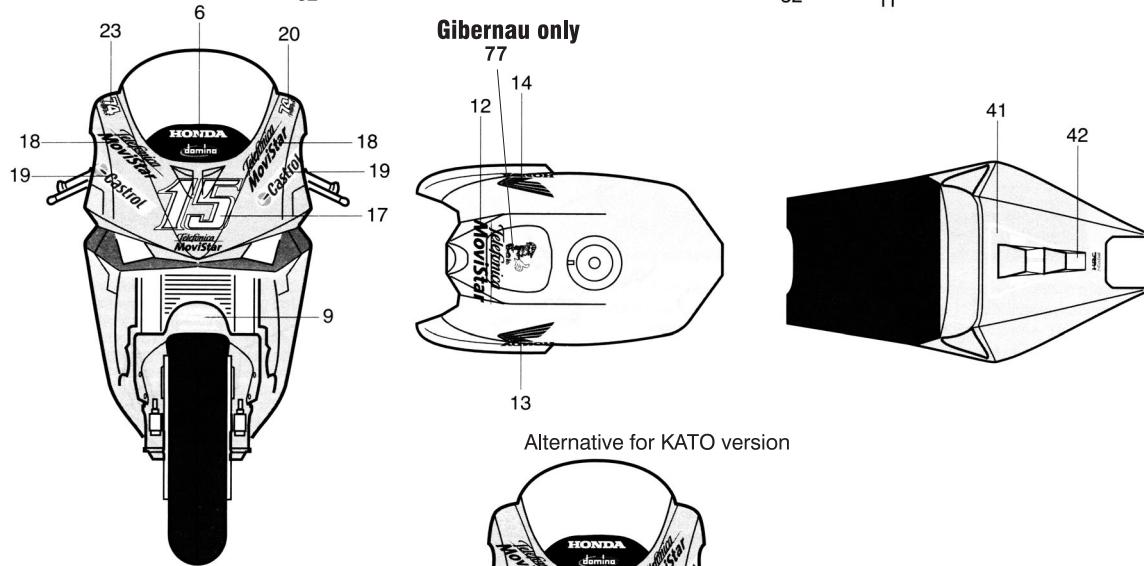
Alternative for KATO version



Alternative for KATO version

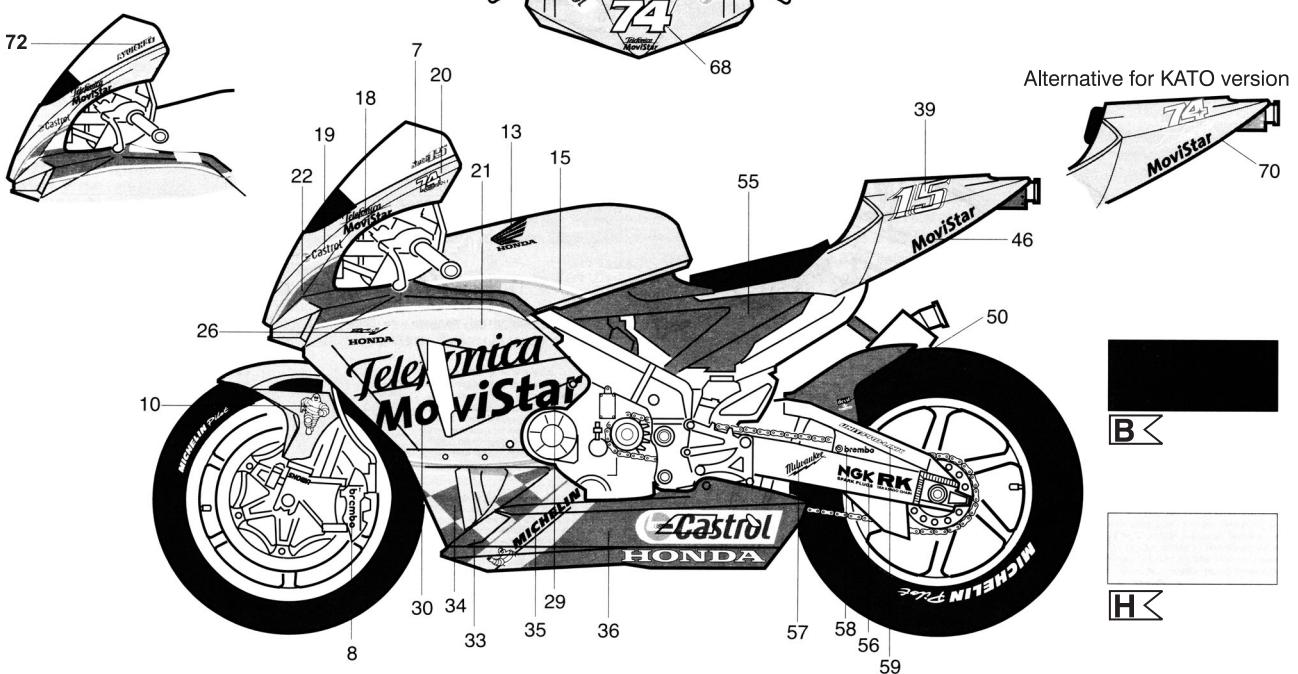


Gibernau only



Alternative for KATO version

Alternative for KATO version



Alternative for KATO version



B

H